

Rohlf's: Aebischer sí cree con Menéndez Pidal en un sustrato osco en España); R. A. BUDAGOV (necesidad de agotar las posibilidades internas de explicación antes de recurrir al sustrato); I. JORDAN (relieva las posiciones opuestas de Rohlf's y Malmberg con respecto al sustrato y hace algunas observaciones de detalle a ambos); D. MACREA (subraya la importancia del sustrato y aporta ejemplos romanos: sustrato tracio); A. GRAUR (acepta, limitándola, la acción del sustrato); A. ROSETTI (acuerdo con Rohlf's); ROGER CAILLOIS (observaciones a Rohlf's); FLORICA DIMITRESCO (dificultad de precisar la acción del sustrato en la fraseología); ALVARO GALMÉS (precisiones sobre el sustrato); GEORGES OPRESKO (elementos autóctonos en el arte); G. ROHLF'S (respuesta a algunas observaciones, desacuerdo con Malmberg en cuanto a la explicación de la pérdida de la geminación en la Rumania occidental); B. MALMBERG (precisa que no niega, sino restringe la acción del sustrato, da algunas precisiones sobre las áreas periféricas). Cierran el volumen alocuciones breves de IORGU JORDAN, MICHEL DARD y ANGELO MONTEVERDI (págs. 299-301).

La publicación que reseñamos contiene, como se ha visto, contribuciones fundamentales en el campo de los estudios románicos que interesarán además a todos los que se preocupen por la lingüística general o las investigaciones culturales históricas. Es lástima que contenga bastantes erratas, algunas de las cuales anotamos a continuación.

<i>tête, littérature</i>	en vez de <i>tête, littérature</i> , pág. 295.
<i>bulebra</i>	en vez de <i>culebra</i> , pág. 120.
<i>cette</i>	en vez de <i>cette</i> , pág. 295.
<i>«diasystèmes»</i>	en vez de <i>«diasystèmes»</i> , pág. 232.
<i>estupenamente</i>	en vez de <i>estupendamente</i> , pág. 242.
<i>tout autre tout autre</i>	en vez de <i>tout autre</i> , pág. 253, nota.
<i>hispano-americanas</i>	en vez de <i>hispano-americanos</i> , pág. 259, nota.
<i>bilingües</i>	en vez de <i>bilingües</i> , pág. 284.
<i>izquierda</i>	en vez de <i>izquierda</i> , pág. 293.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES.

Instituto Caro y Cuervo.

B. E. VIDOS, *Manual de lingüística románica*. Traducción de la edición italiana por Francisco de B. Moll. Madrid, Aguilar, 1963. xxiii + 416 págs.

En el año de 1956 vio la luz pública el *Handboek tot de Romaanse taalkunde*, obra nacida en un curso sobre lingüística románica comenzado en 1946. El libro tuvo gran acogida entre los estudiosos de esta especialidad — es trabajo de valiosa orientación metodológica

y puesto al día en las doctrinas lingüísticas románicas — y se hizo necesario que apareciera una segunda edición, esta vez en italiano; la traducción estuvo a cargo de la *Biblioteca dell' "Archivum Romanicum"*, vol. 28, año de 1959.

La tercera edición del manual, ahora en español, es la excelente traducción hecha por el profesor Francisco B. de Moll y publicada por Aguilar.

La aparición de este volumen es importante factor en el avance de los estudios románicos sobre todo para aquellos estudiantes de habla española que, no conociendo el italiano en toda su amplitud y profundidad, pueden sacar el máximo provecho de un libro que no ha sido "escrito de prisa ni calcado sobre el molde de anteriores manuales de la misma especialidad", como muy bien lo advierte el traductor.

LUIS SIMBAQUEBA REINA.

Instituto Caro y Cuervo.

GIOVANNI PREVITALI, *Ricardo Güiraldes and "Don Segundo Sombra": Life and works*. New York, Hispanic Institute in the United States, 1963, 225 págs.

Giovanni Previtali, profesor universitario en los Estados Unidos, ha escrito este libro con base en su propia disertación doctoral en la Universidad de Yale. Además — según lo hace constar el propio autor —, contó con la asesoría y consejo de la viuda del escritor, doña Adelina del Carril v. de Güiraldes.

La primera parte del libro es una biografía completa del gran autor gauchesco que comprende una noticia sobre la labor literaria que éste desarrolló en la Argentina; su entronque con las corrientes literarias de la época — la reacción antimodernista —, sus frecuentes viajes al exterior, especialmente a Francia, donde Güiraldes tuvo amistad estrecha con Valéry Larbaud y emparentó su obra con la de éste.

También en esta parte incluye Previtali un resumen crítico de los cuentos de Güiraldes, así como de cuatro de las siguientes obras: *El cenorro de cristal* (146 poemas en verso y prosa); *Rosaura*, breve novela romántica; *Raucha, momentos de una juventud contemporánea*, novela con muchas facetas autobiográficas, y *Xamaica*, novela escrita en forma de diario.

La segunda parte del libro de Previtali está dedicada íntegramente al estudio y comentario de *Don Segundo Sombra*, sin duda la más grande obra de Güiraldes, y una de las más notables de la literatura hispanoamericana. Con riguroso ordenamiento de mate-